

Veuillez d'abord enregistrer le PDF, puis l'ouvrir avec la dernière version d'Adobe Acrobat Reader.

OFAJ - 51 rue de l'Amiral-Mouchez - 75013 Paris - [www.ofaj.org](http://www.ofaj.org)  
DFJW - Molkenmarkt 1 - 10179 Berlin - [www.dfjw.org](http://www.dfjw.org)

à renvoyer rempli et signé par courriel  
à [csp@ofaj.org](mailto:csp@ofaj.org) et au rectorat d'académie

Établissement scolaire demandeur	
Nom	
Rue	
Code postal           Ville	
Téléphone	
Nom du contact <sup>(1)</sup>	
Courriel <sup>(1)</sup>	
Libellé du versement	
Titulaire du compte (pas de compte privé)	
Établissement bancaire	
IBAN	
FR	
Code BIC/SWIFT	

Cadre réservé à l'OFAJ	
N° de dossier OFAJ (Electra)	

Thème/titre du projet: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Cochez la ou les cases correspondantes	
<input type="checkbox"/> Rencontre au domicile du partenaire	
<input type="checkbox"/> Rencontre en tiers-lieu	
<input type="checkbox"/> Programme pour les moins de 12 ans	
<input type="checkbox"/> Projets-IN	
<input type="checkbox"/> Projet transfrontalier	

Établissement scolaire partenaire	
Nom	
Rue	
Code postal           Ville	
Téléphone	
Nom du contact <sup>(1)</sup>	
Courriel <sup>(1)</sup>	
Libellé du versement <sup>(2)</sup>	
Titulaire du compte (pas de compte privé) <sup>(2)</sup>	
Banque <sup>(2)</sup>	
IBAN <sup>(2)</sup>	
DE	
Code BIC/SWIFT	

Composition du groupe	d'Allemagne	de France
3 à 6 ans		
7 à 12 ans		
13 à 17 ans		
18 à 25 ans		
26 à 30 ans		
+ de 30 ans		
Élèves		
Encadrement		
<b>Total</b>		
Dont deuxième participation (ou plus)		
Dont jeunes ayant moins d'opportunités <sup>(3)</sup>		

Détails sur le projet	
Hébergement (prière d'indiquer le nombre de participantes et participants)	
En famille : ___ Autre : ___	
Lieu de la rencontre Code postal	
Nom de l'hébergement <sup>(2)</sup>	
Adresse <sup>(2)</sup>	

Pour l'établissement scolaire demandeur	
Date d'arrivée sur le lieu de la rencontre	
Date de départ du lieu de la rencontre	
Pour l'établissement scolaire partenaire <sup>(2)</sup>	
Date d'arrivée sur le lieu de la rencontre	
Date de départ du lieu de la rencontre	

<sup>(3)</sup> Les jeunes ayant moins d'opportunités sont des jeunes qui rencontrent des difficultés suivant plusieurs aspects. Il s'agit notamment d'obstacles sociaux, économiques ou géographiques, de difficultés liées à l'éducation ou à la santé et de jeunes ayant des besoins éducatifs spéciaux. (Directives de l'OFAJ, annexe 5)

(1) En remplissant ce formulaire, vous acceptez que les informations recueillies fassent l'objet d'un traitement automatisé par l'OFAJ ou ses centrales en vue de l'examen de la demande de subvention et de son décompte d'utilisation, ainsi qu'aux fins de l'établissement de statistiques après anonymisation. Pour plus d'informations concernant le traitement des données communiquées et les droits dont vous disposez, reportez-vous en page 4 de ce formulaire.  
(2) Ne pas à remplir pour les rencontres au domicile du partenaire.

		Certificat OFAJ	Formation « Premiers échanges - mode d'emploi »	Formation « Télé-Tandem »	Formation « L'échange scolaire pour tous »	Formation « L'échange scolaire : tout un projet »	Autre formation OFAJ
<b>Responsable de la rencontre</b>							
Nom, prénom		Insérer le chiffre «1» dans les cases correspondantes					
Courriel, téléphone							
Fonction							
Ville, pays de résidence							
Qualification pédagogique et linguistique							
<b>Équipe d'animation, d'enseignement ou d'encadrement des deux pays</b>							
Nom, prénom		Insérer le chiffre «1» dans les cases correspondantes					
Courriel, téléphone							
Profession							
Ville, pays de résidence							
Qualification pédagogique et linguistique							
Nom, prénom		Insérer le chiffre «1» dans les cases correspondantes					
Courriel, téléphone							
Profession							
Ville, pays de résidence							
Qualification pédagogique et linguistique							
Nom, prénom		Insérer le chiffre «1» dans les cases correspondantes					
Courriel, téléphone							
Profession							
Ville, pays de résidence							
Qualification pédagogique et linguistique							
Nom, prénom		Insérer le chiffre «1» dans les cases correspondantes					
Courriel, téléphone							
Profession							
Ville, pays de résidence							
Qualification pédagogique et linguistique							
Nom, prénom		Insérer le chiffre «1» dans les cases correspondantes					
Courriel, téléphone							
Profession							
Ville, pays de résidence							
Qualification pédagogique et linguistique							
<b>Total</b>							

## Rapport de projet

Le dossier de décompte définitif doit être accompagné d'un rapport sur la réalisation du projet qui portera particulièrement sur les résultats obtenus, l'évaluation et la qualité du projet ainsi que du programme définitif.

Veillez transmettre toutes les informations sur une feuille séparée.

1. Contenu de la rencontre, thème principal, thèmes abordés.
2. Groupe cible: participantes et participants, composition du groupe (âge, classe, niveau dans la langue étrangère, jeunes ayant des besoins spécifiques).
3. Équipe d'encadrement : composition de l'équipe, préparation du programme et des participantes et participants.
4. Objectifs pédagogiques, objectifs particuliers.
5. Moyens pédagogiques et activités envisagées/programme prévisionnel/méthodes.
6. Communication linguistique pendant la rencontre.  
Comment la compréhension linguistique s'est-elle déroulée? Y a-t-il eu une animation linguistique?
7. Communication :  
Articles, flyers, toute autre publication : merci de transmettre un exemplaire à l'OFAJ  
Blog et site Internet : merci de communiquer les liens correspondants à l'OFAJ  
Photos et vidéos : merci de communiquer les liens ) vers des plateformes en ligne (protégées par mot de passe)  
où se trouvent les fichiers
8. Évaluation pédagogique (évaluation avec [www.i-eval.eu](http://www.i-eval.eu)):
  - a. La rencontre a-t-elle été évaluée avec [i-eval.eu](http://www.i-eval.eu) ?
  - b. Quels étaient les objectifs de la rencontre ? Ont-ils été atteints ? Qu'ont appris les participantes et participants ?
  - c. Comment la vie de groupe a-t-elle été évaluée avec les participantes et participants ? Y a-t-il eu des conflits (interculturels) ? Comment ont-ils été gérés ? Y a-t-il eu des incidents particuliers pendant cette rencontre ?
  - d. Comment la rencontre a-t-elle été évaluée avec les participantes ou participants ?
  - e. Quels étaient les résultats de la rencontre ? Cette rencontre aura-t-elle des suites, des effets durables ?
  - f. Éventuellement citations des participantes et participants.

Dépenses	
Doivent être en cohérence avec la liste des justificatifs	
<b>1. Frais de voyage (aller-retour)</b>	
a. Groupe d'Allemagne (A) <sup>(4)</sup>	€
b. Groupe de France (F)	€
<b>Total 1a à 1b</b>	€
<b>2. Frais de séjour</b>	
a. Groupe d'Allemagne (A) <sup>(4)</sup>	€
b. Groupe de France (F)	€
<b>Total 2a à 2b</b>	€
<b>3. Autres frais</b>	
a. Frais de programme	€
b. Frais divers	€
<b>TOTAL DÉPENSES</b>	€

Recettes						
Les recettes doivent correspondre aux informations indiquées sur la listes des justificatifs (cf. Directives de l'OFAJ).						
<b>I. Subvention demandée à l'OFAJ</b>						
<b>1. Frais de voyage</b>						Mettre un zéro si champ vide.
Nb part. x (0,12 € x coefficient) x distance = montant maximal de la subvention pour frais de voyage d'après les Directives de l'OFAJ 4.1.1.1. et Annexe 1. Pour calculer la distance, merci d'utiliser l'outil disponible sur le site de l'OFAJ : <a href="https://www.ofaj.org/calcul-frais-de-voyage">https://www.ofaj.org/calcul-frais-de-voyage</a>						
	Nb part.	Taux (0,12€ x coeff.)		Distance	Total	ou forfait
a. Élèves A <sup>(4)</sup>	x		x	km	= €	€
a. Encadrement A <sup>(4)</sup>	x		x	km	= €	€
b. Élèves F	x		x	km	= €	€
b. Encadrement F	x		x	km	= €	€
<b>Total 1a - 1b</b>						€
<b>2. Frais de séjour</b>						
	Nb part.	Taux/part.		Durée	Total	ou forfait
a. Élèves A <sup>(4)</sup>	x		x		= €	€
a. Encadrement A <sup>(4)</sup>	x		x		= €	€
b. Élèves F	x		x		= €	€
b. Encadrement F	x		x		= €	€
<b>Total 2a - 2b</b>						€
<b>3. Autres frais</b>						
a. Frais de programme						€
<b>SOUS-TOTAL I</b>						€
<b>II. Autres contributions</b>						
Autre subvention (en plus de celle demandée à l'OFAJ)						€
Contribution des élèves A <sup>(4)</sup>						€
Contribution des élèves F						€
Contribution de l'établissement A <sup>(4)</sup>						€
Contribution de l'établissement F						€
<b>SOUS-TOTAL II</b>						€
<b>TOTAL RECETTES</b>						€

(4) Ne pas à remplir pour les rencontres au domicile du partenaire.

**Les dépenses et les recettes doivent être équilibrées.**

Signé par (direction de l'établissement) \_\_\_\_\_  
 Téléphone \_\_\_\_\_ Courriel \_\_\_\_\_  
 certifie l'exactitude des indications fournies.

En remplissant ce formulaire, vous acceptez que les informations recueillies fassent l'objet d'un traitement automatisé par l'OFAJ ou ses centrales en vue de l'examen de la demande de subvention et de son décompte d'utilisation, ainsi qu'aux fins de l'établissement de statistiques après anonymisation. Dans le cas d'informations personnelles concernant des personnes tierces, vous garantissez être en droit de communiquer ces informations et que celles-ci sont exactes. Les données sont conservées pendant 10 ans. Les destinataires des données sont les services l'OFAJ, et le cas échéant les centrales. Le refus de communiquer ces données rend votre demande incomplète et donc irrecevable. Conformément aux dispositions de la Loi n° 7817 du 6 janvier 1978, relative à l'informatique, aux fichiers et aux libertés et du Règlement UE 2016/679 sur la protection des données du 27 avril 2016, les personnes concernées disposent d'un droit d'accès, de rectification, de suppression, d'opposition, d'un droit à la portabilité de vos données, à la limitation du traitement, à définir des directives, ainsi que du droit d'introduire une réclamation auprès de l'autorité de contrôle compétente. Ces droits peuvent être exercés auprès de l'OFAJ, à l'attention de la ou du délégué à la protection des données, 51 rue de l'Amiral-Mouchez, 75013 Paris (dpo@ofaj.org).

Fait à \_\_\_\_\_ le \_\_\_\_\_ Signature de la cheffe/du chef d'établissement et cachet de l'établissement